

## BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN

### 4.1 Temuan

Pada penelitian dalam drama “*Nihonjin no Shiranai Nihongo* Episode 1-12” telah ditemukan 10 jenis respon pujian. Keseluruhan data yang telah ditemukan berjumlah 28 data yang terdiri dari:

1. *Appreciation Token* respon pujian verbal atau non verbal yang menunjukkan menerima pujian, namun tidak secara langsung setuju dengan isi pujian tersebut berjumlah 10 data.
2. *Comment Acceptance* respon pujian pada saat seseorang menerima pujian yang diberikan dan memberikan komentar yang pantas tentang topik yang dibicarakan berjumlah 2 data.
3. *Praise Upgrade* respon pujian pada saat penerima pujian menerima, menyetujui, dan menambahkan komentar yang menunjukkan bahwa pujian memang pantas diterima berjumlah 3 data.
4. *Comment History* respon pujian pada saat penerima pujian mengalihkan pujian pada objek dengan menceritakan kisah tentang objek tersebut berjumlah 1 data.
5. *Reassignment* respon pujian pada saat penerima pujian menerima pujian, kemudian mengalihkannya pada orang ketiga, atau objek itu sendiri berjumlah 1 data.

- 6. *Return* respon pujian pada saat penerima pujian menerima pujian yang diberikan namun kemudian mengembalikannya kepada pemberi pujian berjumlah 2 data.
- 7. *Scale Down* respon pujian pada saat penerima pujian menolak pujian dengan cara memberi komentar yang menunjukkan bahwa pujian tersebut tidak sesuai berjumlah 2 data.
- 8. *Question* respon pujian pada saat penerima pujian menanyakan kebenaran pujian kepada yang memuji berjumlah 3 data.
- 9. *Disagreement* adalah menolak pujian dengan memberi komentar yang menunjukkan bahwa pujian tidak tepat berjumlah 1 data.
- 10. *No Acknowledgement* respon pujian pada saat penerima pujian tidak ada respon dalam bentuk apapun, baik verbal maupun nonverbal berjumlah 3 data.

Berikut tabel data temuan respon pujian yang terdapat dalam drama serial *Nihonjin no Shiranai Nihongo* Episode 1-12.

**Tabel 4.1 Data Temuan Respon Pujian**

| No | Jenis Respon Pujian       | Jumlah |
|----|---------------------------|--------|
| 1  | <i>Appreciation Token</i> | 10     |
| 2  | <i>Comment Acceptance</i> | 2      |
| 3  | <i>Praise Upgrade</i>     | 3      |
| 4  | <i>Comment History</i>    | 1      |
| 5  | <i>Reassignment</i>       | 1      |
| 6  | <i>Return</i>             | 2      |
| 7  | <i>Scale Down</i>         | 2      |
| 8  | <i>Question</i>           | 3      |

|              |                           |           |
|--------------|---------------------------|-----------|
| 9            | <i>Disagreement</i>       | 1         |
| 10           | <i>No Acknowledgement</i> | 3         |
| <b>TOTAL</b> |                           | <b>28</b> |

### 4.2 Pembahasan

Pembahasan dalam penelitian ini dilakukan sesuai dengan acuan analisis data yang terdapat di bab metode penelitian. Pada paragraf pertama merupakan analisis jenis tuturan respon pujian menggunakan teori Herbert (1990) sehingga dapat menjawab rumusan masalah pada nomor 1. Kemudian pada paragraf kedua merupakan analisis data yang akan menjelaskan fungsi respon pujian dalam drama *Nihonjin no Shiranai Nihongo* sehingga dapat menjawab rumusan masalah pada nomor 2. Menurut Ye (1995) pujian berfungsi sebagai ekspresi positif atau kekaguman yang dapat meningkatkan semangat seseorang dan menurut Heidari (2009) fungsi respon pujian sama halnya seperti pujian, respon pujian memiliki peran dalam melestarikan dan membangun solidaritas hubungan penutur dan petutur di dalam komunikasi (Yuhaida, Para 4, 2014).

#### 4.2.1 Ungkapan Respon Pujian menggunakan Respon Scale Down

*Scale Down* dilakukan untuk menghindari rasa tinggi hati, yaitu menolak pujian dengan cara memberi komentar yang menunjukkan bahwa pujian tersebut tidak sesuai. Didalam penelitian ini ditemukan dua ungkapan respon pujian jenis *Scale Down*.

Dialog 1:  
Shibuya

: 初日から遅刻か。ふざけた奴がいるもんだよ。

*Shonichi kara chikokuka, fuzaketa yatsu ga iru monda yo.*  
“Bisa-bisanya telat di hari pertama , ada ya orang seperti itu?!”

Katori : *でもよかったです。*  
*Demo yokatta desu.*  
“Tapi aku bersyukur.”

Shibuya : *何が?*  
*Nani ga?*  
“Tentang?”

Kator : *新しい先生が来てくれるおかげで他の先生方の負担が減りますから。*  
*Atarashii sensei ga kite kureru okage de. Hoka no sensei kata no futan ga herimasukara.*  
“Berkat kedatangan guru baru itu, beban guru lainnya akan berkurang”

Shibuya : *やさしいよ。*  
*Yasashii yo.*  
“Anda baik sekali”

Katori : *ああ そんな。*  
*Aa sonna.*  
“Eh sama sekali tidak”

(NSN/01/00:02:14-00:02:28/T/1)

**Situasi :**

Pada percakapan diatas, Shibuya mengeluh pada Katori karena guru baru yang akan datang ke sekolah terlambat ketika hari pertama mengajar, berbeda dengan Shibuya, Katori merasa senang dan bersyukur atas kedatangan guru baru tersebut, karena dengan adanya guru baru beban guru lainnya semakin berkurang, mendengar hal tersebut Shibuya kagum pada Katori, lalu Shibuya memuji Katori dengan

mengatakan “Anda baik sekali” dan pada saat dipuji Katori merespon pujian tersebut dengan mengatakan “Eh sama sekali tidak”.

**Analisis :**

Penggalan percakapan diatas menunjukkan sebuah pujian yang diungkapkan oleh Shibuya yaitu “やさしいよ” yang mempunyai arti “anda baik sekali” yang ditujukan terhadap Katori. Kemudian Katori merespon pujian tersebut dengan mengatakan “ああそんな” yang mempunyai arti “eh sama sekali tidak” respon pujian yang diungkapkan Katori termasuk dalam jenis respon menolak pujian yang diberikan dengan maksud untuk merendahkan diri, respon pujian yang diungkapkan Katori adalah respon pujian jenis *Scale Down*.

Respon pujian yang diungkapkan oleh Katori berfungsi untuk menghindari kesan tinggi hati, oleh karena itu Katori menolak pujian yang diberikan oleh Shibuya dengan menolak pujian tersebut dan menambahkan komentar yang mendukung bahwa pujian tersebut tidak sesuai, yaitu dengan cara merendahkan diri.

**Dialog 2:**

Haruko : ジャックも今日のイケてんじゃ〜ん。  
*Jakku mo kyou no iketen jaan.*  
“Jack, hari hari ini pun kamu terlihat rapi ya”.

Jack : いえこんなのはボロでございます。  
*Ie konna no ha boro de gozaimasu.*  
“Oh ini hanya sebuah kain percah”.

**Situasi:**

Pada saat akan memasuki kelas Haruko memuji penampilan Jack yang sangat rapi menggunakan kemeja putih, berdasi dan menggunakan Jas hitam, mendengar pujian tersebut Jack meresponnya dengan cara merendahkan diri, yaitu “Oh ini hanya sebuah kain percah”.

**Analisis:**

Haruko memuji penampilan Jack yang pada saat itu menggunakan kemeja dan jas, dengan mengatakan “ジャックも今日のイケてんじゃ〜ん” yang artinya “Jack, hari ini pun kamu terlihat rapi ya”, mendengar pujian yang diberikan oleh Haruko, Jack meresponnya dengan cara merendahkan diri untuk menghindari rasa tinggi hati. Jack mengatakan “いえこんなのはボロでございます” yang artinya “Oh ini hanya sebuah kain percah”. Ungkapan respon pujian yang digunakan Jack pada situasi penggalan percakapan diatas adalah ungkapan respon pujian *Scale Down*.

Menolak pujian bukan berarti tidak menerima kata-kata baik yang telah diberikan, atau tidak menghargai pemberi pujian. Sebaliknya, kita harus menyadari bahwa terdapat perbedaan budaya dalam menerima pujian. ungkapan respon pujian jenis *Scale Down* berfungsi untuk menghindari kesan tinggi hati. Di Jepang, norma menerima pujian adalah dengan cara merendahkan diri, baik dengan menolak pujian atau dengan ejekan diri atau dengan penghindaran, dengan maksud untuk menghindari kesan tinggi hati terhadap pujian yang diberikan.

### 4.2.2 Ungkapan Respon Pujian menggunakan Respon *Question*

*Question* adalah respon pujian pada saat penerima pujian menanyakan kebenaran pujian kepada yang memuji. Didalam penelitian ini ditemukan 3 jenis ungkapan respon pujian jenis *Question*.

Dialog 1:

Luke : き君はよく頑張ってると思うよ。  
*Kimi ha yoku ganbatteru to omou yo.*  
“Menurutku kamu sudah bekerja sangat keras.”

Miki : え？  
*E?*  
“huh?”

(NSN/04/00:12:32-00:12:35/T/4)

#### Situasi:

Pada saat ditempat kerja, Luke mencoba untuk berbicara dengan Miki, dan secara tidak langsung Luke memuji Miki dengan mengatakan “menurutku kamu sudah bekerja sangat keras” lalu mendengar pujian dari Luke, Miki kaget dan mempertanyakan pujian tersebut kepada Luke dengan mengatakan “huh?”.

#### Analisis:

Luke memuji Miki dengan mengatakan “き君はよく頑張ってると思うよ” yang artinya “menurutku kamu sudah bekerja sangat keras”, mendengar pujian tersebut Miki spontan kaget dan menanyakan kebenaran pujian yang diberikan oleh Luke, dengan mengatakan “え？” yang artinya “huh?”. Ungkapan Respon Pujian

Miki pada penggalan percakapan diatas adalah ungkapan respon pujian *Question*,

karena pada saat itu Miki mempertanyakan kepada Luke tentang pujian yang ditujukan kepada Miki.

Respon pujian yang diungkapkan oleh Miki dalam penggalan percakapan diatas berfungsi untuk mempertahankan percakapan yang terjadi sehingga timbal balik didalam komunikasi berjalan dengan lancar.

**Dialog 2:**

**Bob** : けどさそのファッションは先生っぽくねえよ。  
*Kedosa sono fasshon ha senseppoku nee yo.*  
“Ngomong-ngomong, cara berpakaianmu benar-benar terlihat seperti guru.”

**Haruko** : はっうそ。  
Ha? Uso.  
“Ha? Benarkah?”

(NSN/01/00:26:52-0026:57/T/1)

**Situasi :**

Pada penggalan percakapan diatas Bob memuji tentang penampilan Haruko dengan mengatakan “ngomong-ngomong, cara berpakaian mu benar-benar terlihat seperti guru.” lalu haruko tidak percaya dengan apa yang dikatakan Bob dan menanyakan kebenaran pujian, dengan mengatakan “Ha? Benarkah?”.

**Analisis:**

Pada percakapan diatas, terlihat Bob memuji tentang penampilan Haruko yang rapi dan cantik, dengan mengatakan “けどさそのファッションは先生っぽくねえよ” yang artinya ngomong-ngomong cara berpakaianmu, benar-benar terlihat seperti guru, lalu dengan rasa heran dan tidak percaya dengan apa yang dikatakan Bob,

Haruko merespon pujian yang diberikan oleh Bob dengan mengatakan “はっうそ” yang artinya ha? Benarkah?” Dari ungkapan respon pujian tersebut sangat terlihat jelas bahwa Haruko mempertanyakan kebenaran tentang pujian yang diberikan oleh Bob, karena Haruko merespon pujian dengan cara bertanya tentang kebenaran pujian maka respon pujian haruko termasuk dalam Respon pujian jenis *Question*.

Respon pujian yang diungkapkan oleh Haruko dalam penggalan percakapan diatas untuk mempertahankan percakapan yang terjadi sehingga timbal balik didalam komunikasi berjalan dengan lancar.

Dialog 3:

Katori : すごいですね。ハルコ先生。  
*Sugoi desu ne. Haruko Sensei.*  
 “Mengagumkan, ya, Haruko Sensei.”

Haruko : はあ？  
*Haa?*  
 “Huh?”

(NSN/10/00:26:05-00:26:09/T/10)

**Situasi:**

Pada penggalan percakapan diatas, Katori memuji kemampuan Haruko yang bisa meyakinkan seluruh muridnya bahwa keberuntungan yang buruk itu bisa kita ubah menjadi baik jika berusaha. Kemudian Katori memuji Haruko dengan mengatakan “すごいですね。ハルコ先生” yang artinya “Mengagumkan, ya, Haruko Sensei”. Lalu Haruko merespon pujian Katori dengan mempertanyakan pujian yang diberikan oleh Katori.

**Analisis:**

Katori memuji Haruko dengan mengatakan “すごいですね。ハルコ先生” yang artinya “Mengagumkan, ya, Haruko Sensei”. Karena Haruko tidak menyangka jika dirinya akan dipuji, Spontan Haruko kaget dan menanyakan tentang kebenaran pujian yang diberikan oleh Katori dengan mengatakan “はあ？” yang artinya “huh?”. Ungkapan respon pujian yang digunakan Haruko dalam penggalan percakapan diatas adalah ungkapan respon pujian jenis *Question*, yaitu jika seseorang yang menerima pujian menanyakan kepada yang memuji tentang pujian yang diberikan.

Tipe respon ini memungkinkan penerima pujian terlihat rendah hati dengan menampilkan keragu-raguan tentang pujian yang telah diberikan dan mengharuskan pemberi pujian mengulang atau memastikan pujian dan dengan mengulang, akan mengakhiri rangkaian pujian dengan pernyataan yang positif oleh pemberi pujian.

**4.2.3 Ungkapan Respon Pujian menggunakan Respon *Praise Upgrade***

*Praise Upgrade* respon pujian pada saat penerima pujian menerima, menyetujui, dan menambahkan komentar yang menunjukkan bahwa pujian memang pantas diterima. Didalam penelitian ini ditemukan 3 ungkapan respon pujian jenis *Praise Upgrade*.

Dialog 1:

Haruko

: どう？先生っぽくシックに決めてみたんだけど  
*Dou? Sensepoku shikku ni kimete mitan dakedo.*

“Bagaimana dengan ini? Aku merubah penampilanku menjadi cantik agar terlihat seperti guru”.

Katori

: どのへんがシツクに?

*Dono hen ga shikku ni?*

“Bagian mananya yang cantik?”

Shibuya

: いやいいよかつこいいよハルコ先生.

*Iya iiyo kakkoii yo Haruko sensei.*

“Kamu sangat keren, kok, guru Haruko”.

Haruko

: Setuju dan menunjukkan bahwa penampilannya memang pantas dipuji .

(NSN/01/00:27:33-00:27:38/T/1)

**Situasi:**

Pada saat diruang guru Haruko memamerkan penampilan barunya kepada Katori dan Shibuya dengan mengatakan “bagaimana dengan ini? Aku merubah penampilanku menjadi cantik agar terlihat seperti guru”, lalu katori bertanya kepada haruko dengan mengatakan “bagian mananya yang cantik?” pada saat katori bingung dan bertanya pada Haruko, tiba-tiba Shibuya memuji Haruko dengan mengatakan “kamu sangat keren, kok, guru Haruko” dan pada saat itu juga Haruko setuju dengan apa yang dikatakan Shibuya dengan menunjukkan bahwa penampilannya memang pantas untuk dipuji.

**Analisis:**

Pada saat Shibuya memuji Haruko dengan mengatakan ““いやいいよかつこいいよハルコ先生” yang artinya, “kamu sangat keren, kok, guru Haruko” lalu pada

saat itu juga Haruko merespon pujian yang diberikan oleh Shibuya dengan menunjukkan bahwa dirinya setuju dan penampilannya memang pantas dipuji.

Ungkapan respon pujian Haruko ini termasuk dalam ungkapan respon pujian jenis *Praise Upgrade*, karena si penerima pujian setuju dan menerima pujian yang diberikan oleh si pemberi pujian.

Ungkapan respon pujian jenis *Praise Upgrade* yang di ungkapkan oleh Haruko pada penggalan percakapan diatas berfungsi untuk menekankan pujian yang diberikan agar lebih diakui.

Dialog 2:  
 Takasu : えええ？何？このアメリカ的な丸出しの女が？  
*Eee? Nani? Kono amerika teki na no maruda no onna ga?*  
 “Apa? penampilan ini kah yang seperti wanita Amerika?”

Shibuya : 素晴らしいじゃないですか個人的で。なあ？  
*Subarashii janai desuka?koseiteki de. Naa?*  
 “Haruko bisa menampilkan jati dirinya, hebat bukan?”

Haruko : そうよ！  
*Sou yo!*  
 “benar sekali.”

(NSN/04/00:08:14-00:08:17/T/4)

**Situasi:**

Pada saat diruang guru Takasu sensei dan Haruko berdebat tentang penampilan Haruko, lalu ditengah-tengah perdebatan tersebut Shibuya membela dan memuji Haruko, Shibuya mengatakan bahwa bukankah bagus jika Haruko bisa memperlihatkan jati diri Haruko yang sebenarnya, kemudian dengan spontan Haruko setuju dengan pujian yang diberikan Shibuya.

**Analisis:**

Pada saat berdebat dengan Haruko, Takasu sensei mengatakan “えええ？何？このアメリカ的な丸出しの女が？” yang mempunyai arti “Apa? penampilan ini kah yang seperti wanita Amerika?”, Lalu Shibuya tiba-tiba membela dan memuji Haruko dengan mengatakan “素晴らしいじゃないですか個性的で。なあ？ yang mempunyai arti “Haruko bisa menampilkan jati dirinya, hebat bukan?”, lalu Haruko setuju dan menerima pujian yang diberikan oleh Shibuya dengan mengatakan “そうよ！” yang mempunyai arti “benar sekali”. Ungkapan respon pujian yang diungkapkan Haruko adalah ungkapan respon pujian *Praise Upgrade*, karena didalam situasi tersebut Haruko menerima dan menyetujui pujian yang diberikan oleh Shibuya.

**Dialog 3:**

Katori : 今日のハルコ先生は頼りになりますね。  
*Kyou no Haruko sensei ha tayori ni narimasu ne.*  
 “Hari ini Haruko sensei melakukannya dengan sangat baik!”

Haruko : ふふん。私の実力はこんなもんよ。  
*Fufun, watashi no jitsuryouku ha konna mon yo.*  
 “hehe. Ini adalah kekuatanku yang sebenarnya.”

(NSN/10/00:07:59-00:08:07/T/10)

**Situasi:**

Pada saat Haruko, Katori dan semua murid berkumpul ke Kuil Shinto untuk mempelajari budaya jepang, Katori melihat Haruko sangat bagus dalam membimbing murid-muridnya memperkenalkan budaya jepang disana. Kemudian Katori memuji Haruko dan saat dipuji Katori, Haruko spontan menerima pujian tersebut.

**Analisis:**

Katori memuji Haruko dengan mengatakan “今日のハルコ先生は頼りになり  
ますね” yang artinya “Hari ini Haruko sensei melakukannya dengan sangat baik!”,  
lalu Haruko merespon pujian Katori dengan mengatakan “ふふん。私の実力はこん  
なもんよ” yang artinya “hehe. Ini adalah kekuatanku yang sebenarnya”. Ungkapan  
respon pujian yang digunakan oleh Haruko adalah ungkapan respon pujian *Praise  
Upgrad*, karena pada saat dipuji Haruko menerima pujian yang diberikan lalu  
menambahkan komentar bahwa pujian yang diberikan memang pantas Haruko terima.

Ungkapan respon pujian jenis *Praise Upgrad* yang di ungkapkan oleh Haruko  
pada penggalan percakapan diatas, berfungsi untuk menekankan pujian yang  
diberikan agar lebih diakui.

**4.2.4 Ungkapan Respon Pujian menggunakan Respon No Acknowledgement**

*No Acknowledgement* adalah respon pujian pada saat penerima pujian tidak ada  
respon dalam bentuk apapun, baik verbal maupun nonverbal. Didalam penelitian ini  
ditemukan 3 ungkapan respon pujian menggunakan jenis *No Acknowledgement*.

Dialog 1:

Ou : ダイアナ月の女神という意味だよ  
Diana tsukimi to iu imi dayo.

“Diana berarti Dewa Bulan lho!”

Diana : Diam.

**Situasi:**

Pada saat belajar didalam kelas Ou memuji nama Diana dengan mengatakan “Diana berarti dewa bulan lho!” walaupun Ou memuji namanya tetapi Diana hanya merespon pujian Ou dengan Diam.

**Analisis:**

Pada situasi ini Ou memuji Diana dengan mengatakan “ダイアナ月の女神という意味だよ” yang artinya “Diana berarti dewa bulan lho!” pada penggalan percakapan diatas Ou memuji nama Diana namun Diana merespon Pujian Ou dengan Diam. Ungkapan Respon Pujian Diana adalah ungkapan respon pujian jenis *No Acknowledgement*.

Ungkapan respon pujian jenis *No Acknowledgement* berfungsi sebagai *Self-Praise Avoidance* yang berarti penghindaran diri dengan maksud untuk menunjukkan kesopanan.

**Dialog 2:**

Jack : じゃあ「怖くない」時は「ぞっとしない」と言うの で  
すか?  
*Jaa kowakunai toki ha zottoshinai to iu no desuka?*  
“Jadi kamu berkata bahwa kamu tidak merinding ketika  
kamu tidak takut?”

Haruko : いい質問ね!  
*Ii sitsumon ne!*  
“Pertanyaan yang bagus!”

Jack Ur: Diam.

**Situasi:**

Pada saat Haruko menjelaskan pelajaran dikelas, tiba-tiba Jack bertanya dengan mengatakan “Jadi kamu berkata bahwa kamu tidak merinding ketika kamu tidak takut?” Karena pertanyaan Jack sangat bagus, lalu Haruko memuji Jack dengan mengatakan “pertanyaan yang bagus!”. Ketika di puji oleh Haruko, Jack hanya diam.

**Analisis:**

Ditengah-tengah penjelasan Haruko, Jack bertanya dengan mengatakan “じゃあ「怖くない」時は「ぞっとしない」と言うのですか？” yang mempunyai arti “Jadi kamu berkata bahwa kamu tidak merinding ketika kamu tidak takut?”, lalu Haruko menjawab pertanyaan Jack dengan pujian yaitu “いい質問ね！” yang mempunyai arti “ pertanyaan bagus!”. Pada penggalan percakapan diatas pada saat Jack dipuji oleh Haruko, Jack merespon pujian tersebut dengan diam, ungkapan respon pujian Jack didalam percakapan tersebut termasuk dalam ungkapan respon pujian jenis *No Acknowledgement*”, Karena pada saat dipuji Jack hanya meresponnya dengan diam, tidak ada respon verbal ataupun non verbal.

Respon pujian jenis *No Acknowledgement*, terkadang pada saat ada komentar informatif, penerima pujian memilih untuk mengabaikan aspek pujian dari pemberi pujian dan menganggap ucapan sebelumnya sebagai mekanisme untuk memperkenalkan topik baru didalam pembicaraan.

Dialog 3:  
Momoko

: あら。。この人は素敵な人よ。  
*Ara.. kono hito ha suteki na hito yo.*  
“Wah.. pria ini mengagumkan”

Jack

: Diam.

(NSN/07/00:18:45-00:18:50/T/7)

**Situasi:**

Pada saat pertama kali melihat Jack, Momoko kagum dan memuji Jack, pada saat dipuji Jack hanya diam dan tidak ada respon.

**Analisis:**

Momoko kagum terhadap Jack dan memuji jack dengan mengatakan “あら。。この人は素敵な人よ” yang artinya “Wah.. pria ini mengagumkan” lalu Jack merespon pujian tersebut hanya dengan diam, ungkapan respon pujian Jack adalah ungkapan respon pujian *No Acknowledgement*.

Ungkapan respon pujian jenis *No Acknowledgement* berfungsi sebagai *Self-Praise Avoidance* yang berarti penghindaran diri dengan maksud untuk menunjukkan kesopanan.

**4.2.5 Ungkapan Respon Pujian menggunakan Respon *Comment Acceptance***

*Comment Acceptance* adalah respon pujian pada saat seseorang menerima pujian yang diberikan dan memberikan komentar yang pantas tentang topik yang

dibicarakan. Didalam penelitian ini ditemukan 2 ungkapan respon pujian menggunakan jenis respon *Comment Acceptance*

Dialog 1:  
Shibuya

: いやいやいやこう見えて熱いんですよ。ハルコ先生は、なあ今日だってな。生徒に自腹でご馳走すんだよな？  
*Iya iya iya koumiете atsuindesuyo. Haruko sensei, naa kyoudate na. seito ni jibara de gochisousundayo na?*

“tidak...tidak...tidak...Haruko sensei sudah sangat berusaha keras. Misalnya, kamu mentraktir makan murid-murid mu, bukan?”

Takasu

: ご馳走？  
*Gochisou?*  
“Traktir?”

Haruko

: まあコミュニケーション  
*Maa komyunikeeshon*  
“Yaa sebagai komunikasi”

(NSN/02/00:06:36-00:06:41/T/2)

**Situasi:**

Pada saat Takasu sensei dan Haruko berdebat di ruang guru tentang bagaimana cara mengajar Haruko, tiba-tiba Shibuya membela dan memuji Haruko dengan mengatakan “tidak..tidak..tidak.. Haruko sensei sudah sangat berusaha keras. Misalnya, kamu mentraktir makan murid-murid mu, bukan?”, pada saat mendengar pernyataan dari Shibuya, Takasu sensei terkejut dan menanyakan kebenarannya kepada Haruko dengan mengatakan “traktir?” dan pada saat itu juga Haruko langsung menjawab pertanyaan Takasu sensei dengan mengatakan “Yaa sebagai komunikasi”.

**Analisis:**

Pada situasi percakapan diatas, Shibuya memuji mengenai cara kerja Haruko dan sikap baik Haruko terhadap murid-muridnya dengan mengatakan “いやいやいやこう見えて熱いんですよ。ハルコ先生は、なあ今日だってな。生徒に自腹でご馳走すんだよな” yang artinya “tidak..tidak..tidak.. Haruko sensei sudah sangat berusaha keras. Misalnya, kamu mentraktir makan murid-murid mu, bukan?”.

Kemudian Haruko menerima pujian tersebut dan menambahkan komentar yang pantas tentang topik yang dibicarakan. Ungkapan respon pujian Haruko ini termasuk dalam ungkapan respon pujian jenis *Comment Acceptance*.

Fungsi Ungkapan respon pujian jenis *Comment Acceptance* adalah sebagai tanda apresiasi terhadap pujian yang diberikan dan menambahkan komentar yang relevan tentang topik pujian yang sedang dibicarakan, Selain itu ungkapan respon Pujian Haruko pada penggalan percakapan diatas adalah untuk membuktikan bahwa Haruko merasa memang dirinya mempunyai cara tersendiri untuk mengajar murid-muridnya, dan juga dengan menerima pujian tersebut berarti Haruko menghargai pujian yang telah diberikan oleh Shibuya.

**Dialog 2:**

Luke : すごい!  
*Sugoi*  
“Luar Biasa”

Jack : 忌むべきものを見事に言いかえましたね。  
*Imubeki mono wo migoto ni ii kaemashitane.*

“Kamu membuat sesuatu yang tabu terdengar menjadi bagus”

Haruko : 運なんかどうとらえようと勝手にしようが!  
*Un nanka dou toraeyou to katte deshouga!*  
“Kamu yang membuat nasib baikmu sendiri.”

(NSN/10/00:24:54-00:25:01/T/10)

**Situasi:**

Pada saat Haruko mendapatkan kutukan keberuntungan buruk (*bad luck*), Haruko menjelaskan kita bisa merubah nasib kita sendiri jika berusaha yaitu dengan membuat nasib baik mu sendiri, lalu mendengar penjelasan Haruko, Luke kagum dan memuji Haruko.

**Analisis:**

Luke kagum dan memuji Haruko dengan mengatakan “すごい!” yang artinya “luar biasa!” lalu Jack pun memberikan pernyataan yang mendukung pujian Luke dengan mengatakan “忌むべきものを見事に言いかえましたね” yang artinya “Kamu membuat sesuatu yang tabu terdengar menjadi bagus”. Kemudian Haruko merespon pujian yang diberikan Luke dan Jack dengan mengatakan “Hmm!” yang berarti setuju lalu Haruko menambahkan komentar yang pantas tentang topik yang dibicarakan dengan mengatakan “運なんか同とらえようと勝手にしようか!” yang artinya “Kamu yang membuat nasib baikmu sendiri!”. Ungkapan respon pujian Haruko pada penggalan percakapan diatas adalah ungkapan respon pujian *Comment Acceptance*, yaitu jika seseorang yang dipuji menerima pujian dan menambahkan komentar yang pantas tentang topik yang dibicarakan.

Fungsi ungkapan respon pujian jenis *Comment Acceptance* adalah sebagai tanda apresiasi terhadap pujian yang diberikan dan menambahkan komentar yang relevan tentang topik pujian yang sedang dibicarakan.

#### 4.2.6 Ungkapan Respon Pujian menggunakan Respon *Reassignment*

*Reassignment* respon pujian pada saat penerima pujian menerima pujian, kemudian mengalihkannya pada orang ketiga, atau objek itu sendiri.

Ou : 菓子折りおいしいね。  
*Kashiori oishiine.*  
“Kue ini sangat lezat!”

Haruko : 何であんたまでたべてんのよ。。  
*Nande anta made tabetten no yo..*  
“kenapa kamu memakannya juga?”

(NSN/02/00:15:12-00:15:17/T/2)

#### Situasi:

Pada saat ditaman Haruko memberikan Kue yang telah dibuatnya kepada Diana, Haruko merasa bersalah, karena Harukolah Diana di pecat dari pekerjaannya.

Kemudian Ou pun ternyata memakan kue tersebut dan saat Ou memuji kue buatan Haruko dengan mengatakan “Kue ini sangat lezat”, lalu Haruko merespon pujian tersebut dengan mengatakan “kenapa kamu memakannya juga?”.

#### Analisis:

Pada saat Ou memakan kashiori (kue) buatan Haruko, Ou memuji dengan mengatakan “菓子折りおいしいね” yang artinya “Kue ini sangat lezat!”, kemudian

Haruko merespon pujian Ou dengan mengatakan “何であんたまで食べてんのよ”

yang artinya “kenapa kamu memakannya juga?”. Ungkapan respon pujian yang diungkapkan Haruko pada saat situasi ini adalah ungkapan respon pujian *Reassignment*, Karena pada saat dipuji haruko mengalihkannya pada objek itu sendiri.

Ungkapan respon pujian jenis *Reassignment* berfungsi untuk membuat pendengar merasa senang karena penerima pujian secara tidak langsung menerima pujian yang diberikan lalu penerima pujian mengalihkan pujian pada objek dengan maksud menghindari penghargaan diri yang biasa disebut dengan *Avoid Self-Praise*.

**4.2.7 Ungkapan Respon Pujian menggunakan Respon Return**

*Return* adalah respon pujian pada saat penerima pujian menerima pujian yang diberikan namun kemudian mengembalikannya kepada pemberi pujian. Didalam penelitian ini ditemukan 2 ungkapan respon pujian jenis *Return*.

Dialog 1:

Mary : 私の勝ちでござんす。  
*Watashi no kachi de gozansu.*  
“Ini adalah kemenanganku”

Ellen : マリー素敵!  
*Marii suteki!*  
“Mari Hebat!”

Mary : エレーンも素敵よ。  
*Ereen mo suteki yo.*  
“Ellen juga hebat, kok!”

**Situasi:**

Pada saat diruang kelas Mary menjelaskan tentang permainan kartu tradisional Jepang (hanafuda), ketika melihat permainan Mary, Ellen kagum dan mengatakan “Mari hebat!”, kemudian Mary merespon pujian Ellen dengan mengatakan “Ellen juga hebat, kok!”.

**Analisis:**

Pada saat melihat Mary menjelaskan peraturan tentang permainan kartu tradisional Jepang (hanafuda), Ellen sangat kagum dan mengatakan “マリー素敵” yang mempunyai arti “Mary hebat!”, lalu Mary merespon pujian yang diberikan Ellen dengan membalikkan pujian tersebut, Mary mengatakan “エレンも素敵よ” yang mempunyai arti “Ellen juga hebat, kok”. Ungkapan respon pujian Mary pada saat situasi ini menggunakan ungkapan respon pujian jenis *Return*, Karena pada saat dipuji Ellen, Mary mengembalikannya kepada Ellen dengan mengatakan bahwa Ellen juga hebat, kok.

Ungkapan respon pujian Mary pada penggalan percakapan diatas berfungsi untuk menjalin keakraban dan keharmonisan diantara penutur dan petutur, karena dengan memberikan pujian dan merespon pujian dapat menghadirkan perasaan yang menyenangkan sehingga terjalinlah hubungan solidaritas yang lebih baik, selain itu respon pujian adalah salah satu jenis interaksi sosial dalam kehidupan sehari-hari, pada saat pujian diberikan oleh penutur, biasanya akan diikuti dengan respon pujian yang diberikan petutur.

Dialog 2:

Ou : ジャックは先生みたいでございますね〜。  
*Jaku ha sensei mitai de gozaimasu ne.*  
“Jack terlihat seperti seorang guru”.

Jack : 恐縮です。  
*Kyoushuku desu.*  
“Kamu baik sekali”.

(NSN/08/00:02:07-00:02:10/T/8)

Situasi:

Pada saat Jack menjelaskan *Sonkeigo* dengan jelas dan lancar, Ou memuji Jack dengan mengatakan bahwa Jack terlihat seperti seorang guru. Kemudian Jack merespon pujian yang diberikan oleh Ou dengan membalikkan pujian tersebut kepada Ou.

Analisis:

Ou memuji Jack dengan mengatakan “ジャックは先生みたいでございますね” yang artinya “Jack terlihat seperti seorang guru”, mendengar pujian tersebut Jack pun merespon pujian Ou dengan membalik memuji Ou dengan mengatakan “恐縮です” yang artinya “kamu baik sekali”. Respon pujian yang diungkapkan Jack dalam penggalan percakapan diatas adalah respon pujian *Return*.

Respon pujian adalah salah satu cara seseorang untuk menyampaikan hal yang baik tentang pemikiran atau tentang orang lain. Ungkapan respon pujian pada penggalan percakapan diatas berfungsi untuk menunjukkan pemikiran tentang kualitas yang baik dari orang lain, selain itu mengembalikan pujian dapat dikatakan

sebagai akibat langsung dari sifat natural hutang pujian. Sifat natural tersebut akan membantu penerima pujian untuk keluar dari hutang dengan cara mengembalikan hadiah verbal kepada pemberi pujian.

#### 4.2.8 Ungkapan Respon Pujian menggunakan *Comment History*

*Comment History* respon pujian pada saat penerima pujian mengalihkan pujian pada objek dengan menceritakan kisah tentang objek tersebut.

Jack : ところで今日も素敵なお召し物ですね。  
*Tokoro de kyou mo suteki na omeshi mono desune.*  
 “Ngomong-ngomong, hari ini bajumu sangat indah”

Haruko : え。。。？ああこれ？ダブルシーの新作。  
 イケてるっしょ。  
*E...? aa kore? daburushii no shinsaku. Iketerussho.*  
 “huh..? Oh ini? Baru dari Chinatsu. Bagus ya?”

(NSN/08/00:00:22-00:00:33/T/8)

#### Situasi:

Pada penggalan percakapan diatas, Jack memuji tentang penampilan Haruko. Kemudian pada saat dipuji Haruko tersenyum dan merespon pujian Jack dengan cara menceritakan kisah tentang objek tersebut.

#### Analisis:

Pada percakapan diatas Jack memuji penampilan Haruko dengan mengatakan “ところで今日も素敵なお召し物ですね” yang mempunyai arti “ngomong-ngomong, hari ini bajumu sangat indah”, lalu Haruko merespon pujian yang

diberikan oleh Jack menggunakan ungkapan respon pujian *Comment History*, yaitu merespon pujian dengan menceritakan kisah tentang objek yang dipuji.

Ungkapan respon pujian Haruko pada penggalan percakapan diatas menggunakan strategi *Positive Politeness*, berfungsi untuk menunjukkan kesopanan, yaitu Haruko menerima pujian yang diberikan dan menambahkan basa basi dengan cara menceritakan tentang kisah objek yang dipuji, dengan maksud agar komunikasi diantara penutur dan petutur tetap berlangsung.

**4.2.9 Ungkapan Respon Pujian menggunakan Respon *Disagreement***

*Disagreement* adalah menolak pujian dengan memberi komentar yang menunjukkan bahwa pujian tidak tepat.

Diana : 中国人は楽ですね。  
*Chuugokujin ha raku desune.*  
“Orang China sangat enak ya.”

Ou : 楽じゃないよ。正しくは「シャン」だよ。  
*Raku janaiyo. Tadashiku ha Shan dayo.*  
“Tidak juga. Yang benar adalah shan”.

(NSN/04/00:02:39-00:02:44/T/4)

**Situasi:**

Pada saat Haruko menjelaskan bagaimana cara orang Jepang mempelajari Kanji dari orang China, pada saat itu Diana secara spontan mengatakan kepada Ou bahwa orang China sangat enak ya, lalu Ou merespon pujian Diana dengan mengatakan “tidak juga. Yang benar adalah shan”.

### Analisis:

Pada saat Haruko menjelaskan bagaimana cara orang Jepang mempelajari Kanji dari orang China dengan mencontohkan salah satu kata yaitu “Shan” yang berarti gunung, namun didalam mempelajari kanji tersebut orang Jepang menyerap kata

“Shan” menjadi “San” dan pada saat itu Diana memuji Ou dengan mengatakan “中国人は楽ですね” yang artinya “orang China benar-benar sangat enak ya”. Kemudian

Ou merespon pujian yang diberikan Diana dengan mengatakan “楽じゃないよ。正しくは「シャン」だよ” yang artinya “ tidak juga, yang benar adalah Shan”.

Ungkapan Respon Pujian yang diungkapkan oleh Ou termasuk dalam ungkapan

Respon Pujian jenis *Disagreement*, karena ketika Ou dipuji, Ou menolak pujian yang diberikan Diana dengan memberikan komentar bahwa pujian tersebut tidak tepat, yaitu Ou mengatakan: tidak juga, yang benar adalah Shan.

Ungkapan respon pujian jenis *disagreement* menggunakan *negative politeness*, yaitu berfungsi untuk menghindari penghargaan diri dengan adanya keinginan setiap individu untuk mandiri dan memiliki kebebasan dalam bertindak.

#### 4.2.10 Ungkapan Respon Pujian menggunakan Respon *Appreciation Token*

*Appreciation Token* adalah respon pujian verbal atau non verbal yang menunjukkan menerima pujian, namun tidak secara langsung setuju dengan isi pujian tersebut. Didalam penelitian ini ditemukan 10 ungkapan respon pujian jenis *Appreciation Token*.

Dialog 1:

Ellen : はい！お茶はあがりです。  
*Hai! ocha ha agari desu.*  
“Aku tahu! teh hijau disebut agari, benarkan?”

Haruko : よく知ってるね。でもね惜しい。  
*Yoku shitteiru ne. demo ne oshii.*  
“Kamu tahu banyak, ya. Hanya saja masih kurang benar!”

Ellen : Tersenyum.

(NSN/01/00:21:29-00:21:33/T/1)

Situasi :

Pada saat Haruko memberikan pelajaran tentang nama nama alat tradisional Jepang disebuah toko Sushi, ditengah penjelasan Haruko menunjukkan alat-alat tradisional tersebut, tiba-tiba Ellen angkat tangan dan mengatakan “Aku tahu! Teh hijau disebut *agari*, benarkan?” dan pada saat itu juga Haruko tersenyum dan memuji walaupun apa yang dikatakan Ellen sebenarnya kurang benar. Kemudian Ellen merespon pujian yang diberikan Haruko dengan tersenyum.

Analisis :

Pada saat situasi percakapan diatas menunjukkan bahwa Haruko mengungkapkan sebuah pujian terhadap Ellen dengan mengatakan “よく知ってるね” yang artinya “Kamu tahu banyak, ya. Hanya saja masih kurang benar! Mendengar dirinya dipuji oleh Haruko, Ellen meresponnya dengan tersenyum, respon pujian yang diungkapkan Ellen adalah respon pujian jenis *Appreciation Token*. Respon pujian yang diungkapkan Ellen adalah respon pujian jenis menerima respon pujian yang disetujui secara tidak langsung yaitu dengan tersenyum, respon

pujian yang diungkapkan Ellen ini berfungsi untuk menjaga muka lawan pembicara yaitu dengan tidak menolak pujian tetapi menerima secara tidak langsung pujian yang diberikan oleh pemberi pujian.

Dialog 2:

Paman Ramen

: ボブやりゃあ出来んじゃねえか。

*Bobu yaryaa dekinjaneneeka.*

“Bob! Akhirnya kamu bisa melakukannya dengan baik”.

Bob

: Tersenyum.

(NSN/01/00:25:40-25:47/T/1)

**Situasi :**

Pada saat melihat Bob bisa melakukan pekerjaannya dengan benar, paman pemilik Toko Ramen yang mempekerjakan Bob, puas dan senang dengan kemajuan yang ditunjukkan oleh Bob dan pada saat itu paman pemilik Toko Ramen memuji Bob dengan mengatakan “Bob! Akhirnya kamu bisa melakukannya dengan baik”, pada saat mendengar pujian tersebut Bob meresponnya dengan tersenyum senang.

**Analisis:**

Pada saat paman pemilik Toko Ramen memuji Bob dengan mengatakan “ボブやりゃあ出来んじゃねえか” yang artinya “Bob Akhirnya kamu bisa melakukannya dengan baik”, lalu Bob merespon pujian yang diberikan tersebut dengan tersenyum senang. Jenis ungkapan respon Pujian Bob adalah ungkapan respon pujian Jenis *Appreciation Token*.

Ungkapan pujian jenis ini berfungsi untuk menjaga muka lawan bicara agar tetap positif yaitu dengan tersenyum yang berarti si penerima pujian, menerima pujian yang diberikan oleh pemberi pujian.

**Dialog 3:**

**Haruko** : よかったじゃん。  
*Yokattajan.*  
“Kerja yang bagus”

**Bob** : ありがとうございます先生！  
*Arigatou gozaimashita sensei!*  
“Terima kasih sensei!”

(NSN/01/00:26:37-00:26:40/T/1)

**Situasi:**

Pada saat Haruko melihat pekerjaan Bob di kedai ramen sangat baik, Haruko memuji Bob dengan mengatakan “kerja yang bagus”, lalu Bob tersenyum dengan mengatakan “terima kasih sensei”.

**Analisis:**

Dari penggalan percakapan diatas terlihat bahwa Haruko memuji Bob dengan mengatakan “よかったじゃん” yang artinya “bukankah ini hebat?” Lalu Bob merespon pujian yang diberikan Haruko dengan tersenyum dan mengatakan “ありがとうございます先生” yang artinya “terima kasih sensei”. Ungkapan Respon Pujian Bob termasuk dalam ungkapan respon pujian jenis *Appreciation Token*, karena Bob menerima pujian yang diberikan dengan mengatakan terima kasih.

Fungsi respon pujian yang diungkapkan oleh Bob adalah berfungsi untuk menjaga muka lawan bicara dengan cara tersenyum dan mengatakan terima kasih.

Dialog 4:

Haruko : むらさきはお醤油のことでおちょこはこれ。  
*Murasaki ha oshoyu no koto de ochoko ha kore.*  
 “Murasaki adalah tempat untuk shoyu dan choko adalah yang ini”.

Paul : へえ。。すげえじゃん。  
*Hee.. suggeejan*  
 “Wah.. Keren sekali”

Haruko : Tersenyum.

(NSN/01/00:21:24-00:21:26/T/1)

**Situasi:**

Pada saat Haruko menjelaskan tentang penggunaan alat-alat tradisional Jepang, Paul terkesan dengan penjelasan Haruko dengan mengatakan “Wah.. keren sekali” lalu Haruko tersenyum karena mendengar pujian dari Paul.

**Analisis:**

Paul sangat terkesan dengan penjelasan Haruko mengenai alat-alat tradisional jepang, karena sangat terkesan lalu Paul memuji Haruko dengan mengatakan “へえすげえじゃん” yang artinya “Wah.. keren sekali”, ketika mendengar Paul memujinya, Haruko merespon pujian yang diberikan oleh Paul dengan tersenyum.

Ungkapan respon pujian Haruko ini termasuk dalam ungkapan jenis respon pujian *Appreciation Token*, karena Haruko menerima pujian yang diberikan Paul dengan tersenyum.

Ungkapan Respon pujian Haruko ini berfungsi sebagai strategi kesantunan karena dengan menerima pujian berarti kita menjaga perasaan dan menghormati si pemberi pujian.

**Dialog 5:**

**Pelanggan**

: いやあ麻婆豆腐おいしかったごちそうさま。  
*Iyaa maaboodoufu oishiikatta gochisousama.*  
“tumis tahu Chinanya sangat enak. Terima kasih.”

**Manajer**

: ありがとうございます。  
*Arigatou gozaimashita.*  
“Terima kasih banyak.”

(NSN/02/00:26:16-00:26:24/T/2)

**Situasi:**

Pada saat membayar tagihan makanan, Pelanggan memuji bahwa tumis tahu Chinanya sangat enak dengan mengatakan “tumis tahu Chinanya sangat enak. Terima kasih”, dan pada saat mendengar pujian tersebut manager sangat senang sekali dan mengatakan “terima kasih banyak”.

**Analisis:**

Pada penggalan percakapan diatas pelanggan memuji manager dengan mengatakan “いやあ麻婆豆腐おいしかったごちそうさま” yang artinya “tumis tahu Chinanya sangat enak. Terima kasih”. Kemudian manager merespon pujian tersebut dengan mengatakan “ありがとうございます” yang artinya “terima kasih banyak”. Ungkapan respon pujian manager pada saat situasi ini adalah ungkapan

respon pujian *Appreciation Token*, karena pada saat menanggapi pujian tersebut Manager tersenyum dan berterima kasih.

Ungkapan respon pujian manager pada penggalan percakapan diatas, berfungsi untuk menunjukkan perilaku kesopanan, karena dengan menerima pujian dapat dikategorikan sebagai salah satu strategi kesantunan.

**Dialog 6:**

Ellen : お書きになります。  
*Okakini narimasu.*  
“Untuk menulis.”

Haruko : いいよ。  
*Iiyo.*  
“Bagus.”

Ellen : Tersenyum

(NSN/02/00:02:32-00:02:33/T/2)

**Situasi:**

Pada penggalan percakapan diatas, Haruko menjelaskan kata-kata sopan yang terdapat didalam bahasa jepang, ditengah-tengah penjelasan tersebut, tiba-tiba Ellen mengangkat tangan dan merubah kata “menulis” menjadi kata “menulis” yang sopan, yaitu “お書きになります” yang mempunyai arti “untuk menulis”. Kemudian karena

Ellen merubah bentuk kata sopan dengan benar, Haruko pun tersenyum dan memuji Ellen dengan mengatakan “Bagus”, mendengar dirinya dipuji, Ellen pun tersenyum.

**Analisis:**

Pada saat Ellen berhasil merubah bentuk kata biasa menjadi bentuk kata sopan dengan benar, Haruko pun memuji Ellen dengan mengatakan “いいよ” yang

mempunyai arti “bagus”, kemudian Ellen merespon pujian yang diberikan Haruko dengan tersenyum.

Ungkapan respon pujian Ellen diatas termasuk dalam ungkapan respon pujian jenis *Appreciation Token*, yaitu penerima pujian menerima pujian yang diberikan dengan cara tersenyum atau berterima kasih. Sebagai suatu perilaku *interactional (inter-actional behavior)*, apabila ditinjau dari teori kesantunan menerima pujian dapat dikategorikan sebagai salah satu strategi kesantunan.

Dialog 7:

Mary : 任侠はここに残っているじゃありませんか。  
*Ninkyou ha koko ni kotteiru ja arimasenka.*  
 “Tapi bukankah kehormatan itu masih berada disini?”

Paman Yakuza : 任侠？  
*Ninkyou?*  
 “Kehormatan?”

Mary : この方たちは粋でいなせなヤクザものです。  
*Kono katachi ha iki de inasena yakuza mono desu.*  
 “Orang-orang ini, Mereka adalah yakuza yang bergaya dan menarik.”

Yakuza : Tersenyum.

(NSN/03/00:11:55-00:11:59/T/3)

### Situasi:

Pada penggalan percakapan diatas Mary mengatakan kepada paman yakuza bahwa kehormatan masih ada, dengan mengatakan “tapi bukankah kehormatan itu masih berada disini?”. Kemudian paman yakuza heran dengan apa yang dikatakan Mary, lalu bertanya “kehormatan?” lalu Mary menjelaskan kepada paman yakuza

dengan mengatakan “orang-orang ini, mereka adalah yakuza yang bergaya dan menarik”, lalu pada saat mendengar pujian tersebut, para yakuza pun tersenyum.

### Analisis:

Mary mengatakan kepada paman yakuza bahwa kehormatan yang sedang mereka bicarakan masih ada hingga sekarang, dengan mengatakan “任侠はここに残っているじゃありませんか” yang artinya “tapi bukankah kehormatan itu masih berada sini?”, lalu Paman Yakuza mempertanyakan pernyataan Mary tersebut dengan mengatakan “任侠?” yang artinya “Kehormatan?”. Kemudian dengan sigap Mary menjelaskan kepada semuanya termasuk paman yakuza bahwa kehormatan tersebut memang masih berada disini, dengan mengatakan “この方たちは粋でいなせなヤクザものです” yang artinya “Para laki-laki ini mereka adalah yakuza yang bergaya dan menarik”. Lalu para yakuza tersebut Spontan tersenyum karena mendengar pujian dari Mary. Ungkapan respon pujian yang digunakan Para yakuza adalah ungkapan respon pujian jenis *Appreciation Token*, Karena dalam menanggapi pujian dari Mary, Para yakuza tersenyum dan menerima pujian yang diberikan.

Fungsi respon pujian yang digunakan yakuza pada saat situasi tersebut berfungsi untuk menghormati dan menyenangkan hati Mary dan menjaga muka positif lawan pembicara, yaitu Mary.

### Dialog 8:

Luke

!美貴さんの方言とても美しい。

*Miki san no hougen totemo utsukushii.*

“Dialek Miki sangat indah.”

Miki : Tersenyum.

(NSN/04/00:27:01-00:27:05/T/4)

**Situasi:**

Pada saat Miki berbicara, Luke kagum mendengar dialek Miki. Luke mengatakan bahwa dialek berbicara Miki sangat indah, lalu spontan Miki tersenyum mendengar hal tersebut.

**Analisis:**

Luke kagum pada saat mendengar dialek berbicara Miki, Luke memuji Miki dengan mengatakan “美貴さんの方言とても美しい” yang mempunyai arti “Dialek Miki sangat indah”, lalu Miki merespon pujian yang diberikan Luke dengan tersenyum. Ungkapan respon pujian yang digunakan Miki pada situasi percakapan diatas termasuk dalam ungkapan respon pujian *Appreciation Token*.

Pujian diberikan untuk penghargaan diri kepada seseorang atau untuk menunjukkan perasaan kagum terhadap orang yang dipuji. Ungkapan pujian Luke dan ungkapan respon pujian Miki pada penggalan percakapan diatas berfungsi sebagai *Positive Politeness*, yaitu untuk menjaga muka lawan bicara agar tetap positif dan untuk menghadirkan perasaan yang menyenangkan sehingga terbina solidaritas diantara penutur dan petutur.

**Dialog 9:**

Haruko : カトリーン！ 一皮むけたじゃん！  
*Katoriinu! Hitokawa muketa jan!*  
“Katoriin! Kamu telah menampilkan jati dirimu yang sebenarnya.”

Katori : Tersenyum

(NSN/04/00:28:45-00:28:48/T/4)

**Situasi:**

Pada pengalangan percakapan diatas Haruko memuji tentang penampilan baru

Katori, Haruko senang dan mendukung perubahan tersebut, kemudian mendengar pujian dari Haruko, Katori tersenyum.

**Analisis:**

Pada saat diruang guru, Haruko melihat Katori yang baru saja datang dengan penampilan baru yang sangat modis. Melihat perubahan tersebut Haruko senang dan mendukung Katori dengan mengatakan “カトリーヌ！一皮むけたじゃん！” yang artinya “Katoriin! Kamu telah menampilkan jati dirimu yang sebenarnya!”, mendengar pujian yang diberikan Haruko, Katori merespon pujian tersebut dengan tersenyum. Ungkapan pujian yang digunakan oleh Katori pada saat situasi percakapan diatas adalah ungkapan respon pujian *Appreciation Token*.

Sebagai suatu perilaku *interactional (inter-actional behavior)*, apabila ditinjau dari teori kesantunan, menerima pujian dapat dikategorikan sebagai salah satu strategi kesantunan.

Dialog 10

Paul : さすが鷹栖先生！

*Sasuga Takasu sensei!*

“Takasu Sensei memang hebat!”

Jack

: 素晴らしい授業です。

*Subarashii jugyou desu.*

“Sebuah pelajaran yang luar biasa”

Takasu : Tersenyum.

(NSN/09/00:24:08-00:24:11/T/9)

**Situasi:**

Pada saat Takasu sensei menjelaskan pelajaran dikelas, Paul dan Jack kagum dengan cara mengajar Takasu Sensei lalu Paul dan Jack memuji Takasu sensei, mendengar dirinya dipuji oleh murid-muridnya, Takasu sensei merespon pujian tersebut dengan tersenyum.

**Analisis:**

Paul dan Jack kagum dengan cara mengajar dan memuji Takasu sensei dengan mengatakan “さすが鷹栖先生！” yang mempunyai arti “Takasu sensei memang hebat” kemudian Jack memuji Takasu sensei dengan mengatakan “素晴らしい授業です” yang artinya “sebuah pelajaran yang luar biasa”. Kemudian Takasu sensei merespon pujian yang diberikan oleh Paul dan Jack dengan tersenyum. Ungkapan respon pujian Takasu sensei adalah ungkapan respon pujian *Appreciation Token*.

Sebagai suatu perilaku *interactional (inter-actional behavior)*, apabila ditinjau dari teori kesantunan, menerima pujian dapat dikategorikan sebagai salah satu strategi kesantunan.